

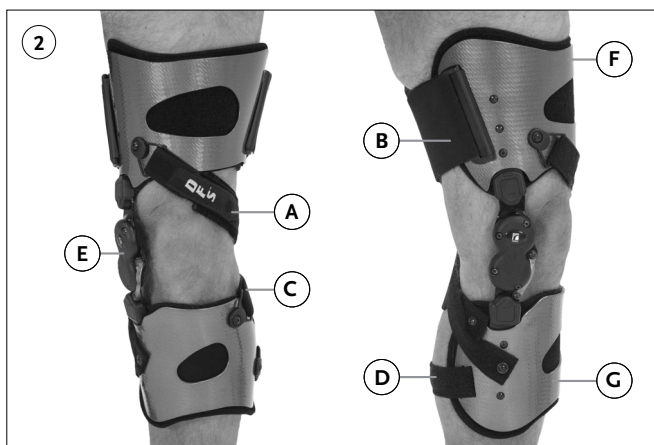


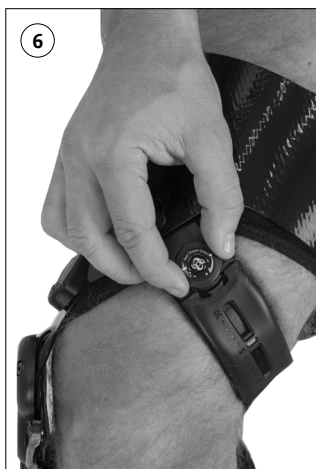
Instructions for Use

UNLOADER[®] CUSTOM



		3
EN	Instructions for Use	5
DE	Gebrauchsanweisung	9
FR	Notice d'utilisation	13
ES	Instrucciones para el uso	17
NL	Gebruiksaanwijzing	21





ENGLISH

DISCLAIMER

The Unloader® Custom is a truly custom brace fit to the patient's needs. Each patient has a unique product specifically fit to the patient's anatomy, activity level and desired configuration. Therefore images within the Instructions for Use may appear different than the product the patient may have received.

LIST OF PARTS

Unloader Custom with SmartDosing® (Figure 1)

- A. Dynamic Force Strap (DFS)
- B. Thigh strap
- C. Mid strap
- D. Calf strap
- E. Hinge
- F. Thigh shell
- G. Calf shell
- H. Quick Fit Buckle
- I. Alligator clip
- J. SmartDosing® dial

LIST OF PARTS

Unloader Custom with Standard DFS (Figure 2)

- A. Dynamic Force Strap (DFS)
- B. Thigh strap
- C. Upper calf strap
- D. Lower calf strap
- E. Hinge
- F. Thigh shell
- G. Calf shell

INDICATIONS FOR USE

- Unicompartmental Osteoarthritis
- May also be beneficial for unicompartmental knee conditions that require pain reduction in an affected compartment such as:
 - Articular cartilage defect repair
 - Avascular necrosis
 - Tibia plateau fracture

CAUTION

- **This Product Contains Natural Rubber Latex Which May Cause Allergic Reactions**
- For patients with peripheral vascular disease, neuropathy, and sensitive skin, close physician supervision is recommended. For patients with sensitive skin, it is recommended to use the Unloader® Custom as tolerated. If redness appears decrease the usage of the brace. Increase usage slowly as the skin tolerates the brace.
- The Unloader® Custom is field adaptable to accommodate patient comfort issues. Modifications to flexion or extension stops and shell contour should only be made by the health care professional. The healthcare professional is responsible for advising patient on use of the Dynamic Force Control System.

BRACE APPLICATION (FOR SMARTDOSING® OPTION)

1. Place the brace on patient's leg. Align the center of hinge at mid patella and midline of A/P
2. Wrap the upper calf strap around the back of your leg above the calf muscle, thread it through the D-ring and secure **(Figure 3)**.
3. Hold the thigh shell and bring the strap around leg. Thread the thigh strap through the slotted thigh strap attachment and secure **(Figure 4)**.
4. Place button of Quick Fit Buckle into appropriate keyhole **(Figure 5)** and close carefully using the palm of the hand to snap the buckle closed.
5. Turn SmartDosing® dial clockwise to tighten Dynamic force Control System strap to prescribed position **(Figure 6)**.
Practitioner will need to determine optimum unloading based on patient's pain relief feedback. The strap tension should be set to provide optimal pain relief once the dosing dial is set to the setting of 5.

BRACE APPLICATION (FOR STANDARD DFS OPTION)

1. Place the brace on patient's leg. Align the center of hinge at mid patella and midline of A/P.
2. Wrap the upper calf strap around the back of your leg above the calf muscle, thread it through the D-ring and secure **(Figure 3)**.
3. Hold the thigh shell and bring the strap around leg. Thread the thigh strap through the slotted thigh strap attachment and secure **(Figure 4)**.
4. Thread the lower calf strap through the D-ring and secure **(Figure 7)**.
5. Bend your braced knee to an approximate angle of 80 degrees. While holding the thigh shell, to prevent the brace from moving, thread the DFS strap through D-ring in front of thigh shell and tighten **(Figure 8)**.
The DFS should be worn snug for maximum pain relief.

INTERNAL UNI-CENTRIC ADJ

The braces are shipped with a Range of Motion (ROM) Stop in Place. For this setting the ROM Stop is positioned with the long end down (relative to the hole in the stop). If the Range of Motion needs to be adjusted, first remove the Upper Hinge Cover screw using the supplied Allen Key. Remove the Upper Hinge Cover to access the ROM mechanism. Set the ROM Stop and ROM Screw to the desired position as indicated below.

0 degrees

Remove ROM Stop. Orient ROM Stop with long end down. Insert ROM Stop Screw in distal stop hole.

5 degrees

Remove ROM Stop. Orient ROM Stop with long end up. Insert ROM Stop Screw in distal stop hole.

10 degrees

Remove ROM Stop. Insert ROM Stop Screw in the proximal stop hole.

20 degrees

Remove ROM Stop. Orient ROM Stop with long end down. Insert ROM Stop Screw in the proximal stop hole.

-10 degrees hyperextension

Remove ROM Stop. Insert ROM Stop Screw in the distal stop hole.

POLI-AXIAL ADJ™ HINGE

Things to know before adjusting the brace:

To treat either the medial or lateral compartment osteoarthritis, the brace has a user-friendly ADJ™ hinge mechanism, which can be adjusted to optimize the unloading effect in either the medial or lateral compartment of the knee.

The degree of adjustment required depends on the patient's symptoms, weight, musculature, ease of joint manipulation, and severity of joint degeneration.

For example: More hinge correction may be needed for patients with an increase in symptoms or an increase in Body Mass Index (BMI).

A TRAINED DEALER OR CLINICIAN SHOULD MAKE ALL HINGE ADJUSTMENTS. ÖSSUR DOES NOT RECOMMEND THAT PATIENTS MAKE ADJUSTMENTS.

Hinge adjustment

1. Remove the ADJ™ cover; this will expose the Adjusting Mechanism, Adjusting Screw (A), and Locking Screw (B).
2. Adjust one ADJ™ Mechanism at a time.
3. Use a Robertson Screwdriver to back the Locking Screw out approximately two full turns counterclockwise (do not remove completely).
4. Use a Robertson Screwdriver to turn Adjusting Screw clockwise to increase hinge angle or counter-clockwise to decrease hinge angle.
**Three flat sides (1/2 turn) of the Adjusting Screw represents approximately one degree adjustment, therefore, one complete turn of the screw equals approximately two degrees of adjustment.*
Note: over-adjustment may result in brace rotation and/or excessive pressure. Discrepancy between proximal and distal correction may result in altered fit of brace.
5. Apply a thread lock compound to the locking screw.
6. Retighten the locking screw snug to the hinge. Do not overtighten as this will cause premature hinge failure.
7. Repeat the adjustment procedure for the other ADJ™ Mechanism.
8. When complete, replace the ADJ™ covers.
9. Correctly re-apply the brace to the patient's leg and assess the fit. Ensure the DFS™ strap is applied with sufficient tension to augment the unloading effects of the ADJ™ hinge.

BRACE MAINTENANCE

Unloader® Custom is designed for minimum maintenance and care. Follow these easy maintenance steps to keep brace in good condition.

CLEANING

- Sensil® liners may be wiped down with disinfectant liquid to prevent build-up of harmful bacteria and with antibacterial detergent once a week.
- For more thorough cleaning: liners, straps and strap pads may be removed.
- Hand-wash using mild non-detergent soap
- Rinse thoroughly and air dry
- **Do not machine wash**

- **Do not place in dryer**

HINGE

- For safety reasons, hinge should only be disassembled by a healthcare professional.
- Check regularly for foreign materials in hinge (i. e. dirt or grass).
- Clean dirt from hinge using tap water and/or compressed air.

Note: If brace is used in salt water or chlorinated water, rinse well with fresh tap water and air dry brace. A regular service routine will ensure hinge, liners, straps and pads are in optimal working condition.

BRACE ACCESSORIES

Össur offers accessories that meet specific needs of the Unloader® Custom. These accessories can be purchased through the brace provider or Össur Customer Service Department.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Bei der Unloader® One Custom handelt es sich um eine maßgefertigte Orthese, die auf die Bedürfnisse des Patienten durch eine individuelle Passform einget. Es gibt für jeden Patienten ein einzigartiges Produkt, das speziell zu der Anatomie, dem Aktivitätsgrad und der gewünschten Konfiguration des Patienten passt. Aufgrund der Individualität der Orthese können die Bilder in der Gebrauchsanleitung sich von dem Produkt, das der Patient erhalten hat, unterscheiden.

TEILELISTE

Unloader Custom with SmartDosing® (Abbildung 1)

- A. Dynamic Force Strap (DFS)
- B. Oberschenkelriemen
- C. Oberer Wadenriemen
- D. Unterer Wadenriemen
- E. Gelenk
- F. Oberschenkelschale
- G. Unterschenkelschale
- H. Schnellverschlusschnalle
- I. Alligatorklemme
- J. SmartDosing® Drehrad

TEILELISTE

Unloader One Custom mit Standard-DFS (Abbildung 2)

- A. Dynamic Force Strap (DFS)
- B. Oberschenkelriemen
- C. Oberer Wadenriemen
- D. Unterer Wadenriemen
- E. Gelenk
- F. Oberschenkelschale
- G. Unterschenkelschale

GEBRAUCHSANWEISUNG

- Unikompartmentelle Gonarthrose
- Kann auch bei unikompartmentellen Knieerkrankungen helfen, die eine Schmerzlinderung in einem betroffenen Kompartiment erfordern, wie z. B.
 - Behebung eines Gelenkknorpelschadens
 - Avaskuläre Nekrose
 - Tibiaplateaufrakturen

ACHTUNG

- **Dieses Produkt enthält Naturlatex, der zu allergischen Reaktionen führen kann.**
- Bei Patienten mit peripherer Verschlusskrankheit, Neuropathie und empfindlicher Haut ist eine enge Überwachung durch den Arzt zu empfehlen. Für Patienten mit sensibler Haut wird empfohlen die Unloader® One Custom je nach Verträglichkeit zu verwenden. Wenn Rötungen entstehen, sollte die Orthese zunächst nur eingeschränkt getragen werden. Wenn die Haut beginnt, sich an die Orthese zu gewöhnen, kann sie langsam länger getragen werden.
- Die Unloader® One Custom ist eine Maßanfertigung, um den Komfort des Patienten zu erhöhen. Änderungen am Flexions- oder

Streckanschlag sowie an der Schalenkontur dürfen ausschließlich durch Orthopädietechniker vorgenommen werden. Der Orthopädietechniker muss den Patienten in die Verwendung des Dynamic Force Control-Systems einweisen.

ANLEGEN DER ORTHESE (SMARTDOSING®-OPTION)

1. Legen Sie die Orthese auf das Bein des Patienten. Richten Sie die Gelenkmitte auf die Kniemitte und Mittellinie A-P aus.
2. Legen Sie den oberen Wadenriemen um die Rückseite Ihres Beines oberhalb des Wadenmuskels. Führen Sie ihn durch den D-Ring und sichern ihn (**Abbildung 3**).
3. Halten Sie die Oberschenkelschale und legen Sie den Riemen um das Bein. Fädeln Sie den Oberschenkelriemen durch den Schlitz in der Befestigung und sichern Sie ihn (**Abbildung 4**).
4. Setzen Sie den Knopf der Schnellverschlussschnalle in das entsprechende Schlüsselloch (**Abbildung 4**) und schließen Sie die Schnalle vorsichtig mit der Handfläche.
5. Drehen Sie SmartDosing® im Uhrzeigersinn, um den DynamicForceStrap (DFS) in der vorgeschriebenen Position festzuziehen (**Abbildung 5**). Der Orthopädietechniker ermittelt die optimale Entlastung anhand des Schmerzempfindens des Patienten. Die Riemenspannung muss so eingestellt werden, dass eine optimale Schmerzlinderung erzielt wird, nachdem das Einstellrad auf „5“ gestellt wurde.

ANLEGEN DER ORTHESE (FÜR STANDARD DFS-OPTION)

1. Setzen Sie die Orthese auf das Bein des Patienten. Richten Sie die Gelenkmitte auf die Kniemitte und Mittellinie A-P aus.
2. Legen Sie den oberen Wadenriemen um die Rückseite Ihres Beines oberhalb des Wadenmuskels. Führen Sie ihn durch den D-Ring und sichern diesen (**Abbildung 3**).
3. Halten Sie die Oberschenkelschale und legen Sie den Riemen um das Bein. Fädeln Sie den Oberschenkelriemen durch den Schlitz in der Befestigung und sichern Sie diesen (**Abbildung 4**).
4. Fädeln Sie den unteren Wadenriemen durch den D-Ring und befestigen Sie ihn (**Abbildung 6**).
5. Beugen Sie das abgestützte Knie bis zu einem Winkel von ungefähr 80 Grad. Während Sie die Oberschenkelschale halten, um die Orthese zu sichern, ziehen Sie den DFS durch den D-Ring vor der Oberschenkelschale und ziehen Sie ihn fest (**Abbildung 6**). Für maximale Schmerzlinderung sollte der DFS fest sitzen.

INTERNE ZENTRALE ADJ

Die Orthesen werden mit einem Extensionsanschlag zur Einschränkung des Bewegungsbereichs (ROM) ausgeliefert. Bei dieser Einstellung wird der Flexionsanschlag mit der langen Seite nach unten positioniert (bezogen auf die Öffnung im Anschlag). Wenn der Flexionsanschlag angepasst werden muss, entfernen Sie zunächst die obere Abschlusschraube des Gelenks mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel. Entfernen Sie die obere Abdeckung des Gelenks, um auf den ROM-Mechanismus zuzugreifen. Stellen Sie den Flexionsanschlag und die ROM-Schraube auf die gewünschte Position ein, wie unten angegeben.

0 Grad

Flexionsanschlag entfernen. Richten Sie den Flexionsanschlag mit dem langen Ende nach unten aus. Befestigen Sie die ROM-Anschlagschraube

im distalen Anschlagloch.
ROM Stop Screw in distal stop hole.

5 Grad

Flexionsanschlag entfernen. Richten Sie den Flexionsanschlag mit dem langen Ende nach oben aus. Befestigen Sie die ROM-Anschlagschraube im distalen Anschlagloch.

10 Grad

Flexionsanschlag entfernen. Befestigen Sie die ROM-Anschlagschraube im nahe gelegenen Anschlagloch.

20 Grad

Flexionsanschlag entfernen. Richten Sie den Flexionsanschlag mit dem langen Ende nach unten aus. Befestigen Sie die ROM-Anschlagschraube im nahe gelegenen Anschlagloch.

-10 Grad Hyperextension

Flexionsanschlag entfernen. Befestigen Sie die ROM-Anschlagschraube im distalen Anschlagloch.

POLI-AXIAL-ADJ-GELENK

Was Sie vor dem Einstellen der Orthese wissen sollten:

Um entweder mediale oder laterale Gonarthrose zu behandeln, hat die Orthese einen benutzerfreundlichen ADJ™-Gelenkmechanismus, der so eingestellt werden kann, dass er entweder den medialen oder lateralen Bereich des Knies optimal entlastet.

Der Grad der Anpassung hängt von den Symptomen des Patienten, seinem Gewicht, seiner Muskulatur, der Komplexität der Gelenkmanipulation und der Schwere der Gonarthrose ab.

Beispiel: Bei Patienten mit einer Verschlechterung der Symptome oder eine Erhöhung des Body Mass Index (BMI) können weitere Gelenkkorrekturen erforderlich sein.

ALLE GELENKANPASSUNGEN SOLLTEN VON EINEM AUSGEBILDETEN FACHHÄNDLER ODER ARZT VORGENOMMEN WERDEN.

ÖSSUR EMPFIEHLT, DASS PATIENTEN KEINE ANPASSUNGEN VORNEHMEN.

Gelenkanpassung

1. Entfernen Sie die ADJ-Abdeckung. Dadurch werden der Verstellmechanismus, die Einstellschraube (A) und die Verschlusschraube (B) zugänglich.
2. Stellen Sie jeweils nur einen ADJ-Mechanismus gleichzeitig ein.
3. Verwenden Sie einen Robertson-Schraubenzieher, um die Feststellschraube etwa zwei volle Umdrehungen entgegen dem Uhrzeigersinn zu lösen (nicht ganz entfernen).
4. Verwenden Sie einen Robertson-Schraubenzieher, um die Einstellschraube im Uhrzeigersinn zu drehen und damit den Gelenkwinkel zu erhöhen oder gegen den Uhrzeigersinn zu drehen, um den Winkel zu verringern.

**Drei flache Seiten (1/2 Drehung) der Stellschraube bedeuten ungefähr ein Grad Anpassung. Daher entspricht eine vollständige Drehung der Schraube etwa zwei Grad Anpassung. Achtung: Eine zu starke Anpassung kann zu einer Drehung des Gelenks und/oder Überdruck führen. Eine Diskrepanz zwischen der proximalen und distalen Korrektur kann zu einem veränderten Sitz der Orthese führen.*

5. Verwenden Sie eine Gewindesicherung für die Verriegelungsschraube.
6. Ziehen Sie die Feststellschraube am Gelenk an. Ziehen Sie die Schraube nicht zu fest an, dies kann zu vorzeitigem Gelenkversagen führen.
7. Wiederholen Sie die Einstellung für den anderen ADJ-Mechanismus.
8. Wenn Sie fertig sind, ersetzen Sie die ADJ-Abdeckungen.
9. Legen Sie die Orthese wieder richtig auf das Bein des Patienten und überprüfen Sie die Passform. Stellen Sie sich, dass der DFS™-Riemen mit ausreichender Spannung angelegt wird, um die größtmögliche Entlastung durch das ADJ™-Gelenk zu erhalten.

PFLEGE DER ORTHESE

Die Unloader® Custom benötigt fast keine Wartung oder Pflege. Folgen Sie diesen einfachen Pflegeanweisungen, um die Orthese in einem guten Zustand zu halten.

REINIGUNG

- Die Einsätze können mit Desinfektionsflüssigkeit gereinigt werden, um die Bildung von Bakterien zu verhindern und zusätzlich einmal in der Woche mit antibakteriellem Reinigungsmittel gereinigt werden.
- Für eine gründlichere Reinigung können Einsätze, Riemen und Riemenpolster abgenommen werden.
- Handwäsche mit einem mildem, seifenfreiem Reinigungsmittel
- Gründlich ausspülen und an der Luft trocknen
- **Nicht in der Maschine waschen**
- **Nicht geeignet für den Trockner**

GELENK

- Aus Sicherheitsgründen darf das Gelenk nur von einem Orthopädietechniker auseinander genommen werden.
- Kontrollieren Sie regelmäßig, dass die Gelenke frei von Fremdmaterialien sind (z. B. Schmutz oder Gras).
- Gelenk mit Leitungswasser und/oder Druckluft von Schmutz befreien.

Hinweis: Sie sollten die Orthese nach der Verwendung in Salz- oder Chlorwasser gründlich mit sauberem Leitungswasser abspülen und an der Luft trocknen lassen. Eine regelmäßige Wartung stellt sicher, dass die Gelenke, Einsätze, Riemen und Polster optimal funktionieren.

ORTHESENZUBEHÖR

Össur bietet Zubehör speziell für die Unloader® One Custom an. Dieses Zubehör kann beim Orthopädietechniker oder über den Össur Kundendienst erworben werden.

CLAUDE DE NON-RESPONSABILITÉ

Le Unloader® Custom est une orthèse faite sur mesure adaptée aux besoins du patient. Chaque patient a un produit unique spécialement adapté à son anatomie, son niveau d'activité et la configuration souhaitée. Les images dans le mode d'emploi peuvent donc sembler différentes du produit que le patient possède.

LISTE DES PIÈCES

Unloader Custom avec SmartDosing® (Figure 1)

- A. Sangle système de force dynamique (DFS)
- B. Sangle de cuisse
- C. Sangle centrale
- D. Sangle de mollet
- E. Articulation
- F. Coque de cuisse
- G. Coque de mollet
- H. Boucle d'attache rapide
- I. Pince crocodile
- J. Cadran SmartDosing®

LISTE DES PIÈCES

Unloader Custom à la norme DFS (Figure 2)

- A. Sangle système de force dynamique (DFS)
- B. Sangle de cuisse
- C. Sangle de mollet supérieure
- D. Sangle de mollet inférieure
- E. Articulation
- F. Coque de cuisse
- G. Coque de mollet

INDICATIONS D'UTILISATION

- Ostéoarthrite unicompartimentale
- Peut aussi être bénéfique pour les troubles du genou unicompartimentaux nécessitant une diminution de la douleur au niveau du compartiment affecté, telles que :
 - La réparation de cartilage articulaire
 - Les nécroses avasculaires
 - La fracture du plateau tibial

ATTENTION

- **Ce produit contient du caoutchouc naturel (latex) qui peut provoquer des réactions allergiques.**
- Il est recommandé de mettre sous étroite surveillance médicale les patients souffrant d'un acrosyndrome ou d'une neuropathie et ceux dont la peau est extrêmement sensible. Nous conseillons aux patients dont la peau est sensible d'utiliser l'Unloader One® si elle est bien tolérée. En cas de rougeurs réduisez le port de l'orthèse. Augmentez votre utilisation graduellement, à mesure que la peau s'adapte à l'orthèse.
- L'Unloader One® s'adapte à des terrains divers, afin de mieux se conformer au confort des patients. Seul un professionnel de santé peut modifier les butées de flexion ou d'extension et la forme de la

coque. Il incombe au professionnel de santé de guider le patient quant à l'utilisation du système de contrôle de force dynamique.

POSE DE L'ORTHÈSE (POUR OPTION SMARTDOSING®)

1. Placez l'orthèse sur la jambe du patient. Alignez le centre de l'articulation avec le milieu de la rotule et du positionnement A/P
2. Enroulez la sangle de mollet supérieure autour de l'arrière de la jambe au-dessus du muscle du mollet, passez-la à travers l'anneau D et fixez-la (**Figure 3**).
3. Maintenez la coque de cuisse et enroulez la sangle autour de la jambe. Passez la sangle de cuisse à travers la fente de fixation de la sangle de cuisse et fixez-la (**Figure 4**).
4. Placez le bouton de la boucle d'attache rapide dans la serrure correspondante (**Figure 5**) et refermez-la soigneusement avec la paume de votre main.
5. Tournez le cadran SmartDosing® dans le sens des aiguilles d'une montre pour reserrer la sangle du système de force dynamique (DFS) à la position prédéterminée (**Figure 5**). Le praticien doit déterminer la décharge optimale en interrogeant le patient sur le soulagement de sa douleur. La tension de la sangle doit être réglée de façon à réduire la douleur au maximum une fois le cadran de réglage réglé sur "5".

POSE DE L'ORTHÈSE (POUR OPTION STANDARD DFS)

1. Placez l'orthèse sur la jambe du patient. Alignez le centre de l'articulation avec le milieu de la rotule et la ligne médiane de A/P.
2. Enroulez la sangle de mollet supérieure autour de l'arrière de la jambe au-dessus du muscle du mollet, passez-la à travers l'anneau D et fixez-la (**Figure 3**).
3. Maintenez la coque de cuisse et enroulez la sangle autour de la jambe. Passez la sangle de cuisse à travers la fente de fixation de la sangle de cuisse et fixez-la (**Figure 4**).
4. Passez la sangle de mollet à travers l'anneau D et fixez-la (**Figure 7**).
5. Pliez votre genou à un angle d'environ 80 degrés. Tout en maintenant l'enveloppe de la cuisse, pour empêcher l'orthèse de bouger, passez le DFS à travers l'anneau D devant la coque de la cuisse et serrez (**Figure 8**). Le DFS doit être porté serré pour un soulagement optimal de la douleur.

ADJ™ UNI-CENTRIC INTERNE

Les orthèses sont livrées avec la butée d'amplitude de mouvement en place. Pour ce réglage, la butée d'amplitude de mouvement est positionné avec l'extrémité longue vers le bas (par rapport au trou de la butée). Si l'amplitude du mouvement doit être ajustée, retirez d'abord la vis de l'articulation supérieure de couverture à l'aide de la clé Allen fournie. Retirez l'articulation supérieure de couverture pour accéder au mécanisme d'amplitude de mouvement. Réglez la butée et la vis d'amplitude de mouvement sur la position désirée, comme indiqué ci-dessous.

0 degrés

Retirez la butée d'amplitude de mouvement. Orientez la butée avec la longue extrémité vers le bas. Insérez la vis d'amplitude de mouvement dans le trou de butée distale.

ROM Stop Screw in distal stop hole.

5 degrés

Retirez la butée d'amplitude de mouvement. Orientez la butée avec la longue extrémité vers le haut. Insérez la vis d'amplitude de mouvement dans le trou de butée distale.

10 degrés

Retirez la butée d'amplitude de mouvement. Insérez la vis d'amplitude de mouvement dans le trou de butée proximale.

20 degrés

Retirez la butée d'amplitude de mouvement. Orientez la butée avec la longue extrémité vers le bas. Insérez la vis d'amplitude de mouvement dans le trou de butée proximale.

-10 Degrés hyperextension

Retirez la butée d'amplitude de mouvement. Insérez la vis d'amplitude de mouvement dans le trou de butée distale.

ARTICULATION POLYAXIALE ADJ

Important à savoir avant d'ajuster l'orthèse :

Pour traiter l'ostéoarthrite compartimentale soit médiane soit latérale, l'orthèse a un mécanisme d'articulation ADJ™ facile à utiliser qui peut être ajusté pour optimiser l'effet de déchargement dans le compartiment médian ou latéral du genou.

Le degré d'ajustement requis dépend des symptômes du patient, de son poids, sa musculature, sa facilité à manipuler ses articulations, et la gravité de la dégénérescence des articulations.

Par exemple: Il est possible que plus de correction d'articulation soit nécessaire chez les patients dont les symptômes ou l'indice de masse corporelle (IMC) augmentent.

UN REVENDEUR OU UN CLINICIEN FORMÉ DEVRAIT FAIRE TOUS LES AJUSTEMENTS D'ARTICULATION.

ÖSSUR NE RECOMMANDE PAS QUE LES PATIENTS FASSENT EUX-MÊMES DES AJUSTEMENTS.

Réglage de l'articulation

1. Retirez le couvercle de l'ADJ™, ce qui découvrira le mécanisme de réglage, la vis de réglage (A), et la vis de blocage (B).
2. Ne réglez qu'un mécanisme ADJ™ à la fois.
3. Utilisez un tournevis Robertson pour faire tourner la vis de blocage sur environ deux tours dans le sens des aiguilles d'une montre (ne pas la retirer complètement).
4. Utilisez un tournevis Robertson pour faire tourner la vis de réglage vers la droite pour augmenter l'angle d'articulation ou dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour diminuer l'angle d'articulation.
**Trois côtés plats (1/2 tour) de la vis de réglage représentent environ un degré d'ajustement, par conséquent, un tour complet de la vis est égal à environ deux degrés d'ajustement. A noter: Un sur-ajustement peut entraîner une rotation de l'orthèse et / ou une pression excessive. La divergence entre la correction proximale et distale peut entraîner une modification de l'adaptation de l'orthèse.*
5. Vérifiez la position de la vis de blocage.
6. Resserrez la vis de blocage sur l'articulation. Ne serrez pas trop car cela provoquerait une défaillance prématurée de l'articulation

7. Répétez la procédure de réglage pour l'autre mécanisme ADJ™.
8. Une fois l'opération terminée, remplacez les caches ADJ™.
9. Remettez correctement l'orthèse de la jambe du patient et évaluez l'ajustement. Assurez-vous que la sangle DFS™ est appliquée avec une tension suffisante pour augmenter les effets de déchargement de l'articulation ADJ™.

ENTRETIEN DE L'ORTHÈSE

Le Unloader® Custom est conçu pour une maintenance et un entretien minimum. Appliquez les consignes de maintenance simples détaillées ci-après pour préserver l'état de votre orthèse.

NETTOYAGE

- Les manchons Sensil® peuvent être essuyés avec un liquide désinfectant pour prévenir l'accumulation de bactéries nocives et avec un détergent antibactérien une fois par semaine.
- Pour un nettoyage en profondeur : les manchons, sangles et coussinets de sangles peuvent être retirés.
- Lavage à la main avec un savon doux non détergent
- Rincez abondamment et laissez sécher à l'air
- **Ne pas laver à la machine**
- **Ne pas sécher au sèche-linge**

ARTICULATION

- Pour des raisons de sécurité, l'articulation ne doit être démontée que par un professionnel de santé.
- Vérifiez régulièrement qu'aucun corps étranger ne s'est déposé sur l'articulation (des impuretés ou de l'herbe).
- Nettoyez l'articulation à l'eau du robinet et/ou à l'air comprimé.

Remarque: Si vous envisagez de vous baigner dans une eau salée ou chlorée alors que vous portez l'orthèse, rincez-la soigneusement à l'eau claire et laissez-la sécher à l'air. Entretenez régulièrement l'orthèse pour préserver l'état optimal de l'articulation, des manchons, des lanières et des coussinets.

ACCESSOIRES POUR ORTHÈSE

Össur propose des accessoires répondant aux besoins spécifiques de l'orthèse Unloader One®. Vous pouvez vous procurer ces accessoires auprès de votre fournisseur d'orthèse ou du service client d'Össur.

CLÁUSULA DE EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD

El Unloader® Custom es una órtesis totalmente personalizada para adaptarse a las necesidades del paciente. Cada paciente tiene un producto único específicamente ajustado a su anatomía, nivel de actividad y configuración deseada. Por lo tanto, las imágenes en las instrucciones de uso pueden tener un aspecto diferente al del producto que el paciente haya recibido.

LISTA DE PIEZAS

Unloader Custom con SmartDosing® (Figura 1)

- A. Sistema de correa Dynamic Force Strap (DFS)
- B. Correa para el muslo
- C. Correa central
- D. Correa para la pantorrilla
- E. Articulación
- F. Armazón para el muslo
- G. Armazón para la pantorrilla
- H. Hebilla de ajuste rápido
- I. Clip
- J. Control giratorio SmartDosing®

LISTA DE PIEZAS

Unloader Custom con DFS estándar (Figura 2)

- A. Sistema de correa Dynamic Force Strap (DFS)
- B. Correa para el muslo
- C. Correa para la parte superior de la pantorrilla
- D. Correa para la parte inferior de la pantorrilla
- E. Articulación
- F. Armazón para el muslo
- G. Armazón para la pantorrilla

INDICACIONES DE EMPLEO

- Osteoartrosis unicompartimental
- También puede ser beneficioso para afecciones unicompartimentales de rodilla que requieran reducción del dolor en un compartimento afectado, tales como:
 - Reparación de defectos del cartílago articular
 - La necrosis no vascular
 - Fractura de meseta tibial

PRECAUCIÓN

- **Este producto contiene latex de caucho natural que puede causar reacciones alérgicas.**
- Para los pacientes con enfermedad vascular periférica, neuropatía y piel sensible, se recomienda la supervisión del médico. Para los pacientes con piel sensible, se recomienda utilizar el Unloader® Custom, en tanto sea bien tolerado. Si se produce un enrojecimiento de la piel, disminuya la frecuencia de uso del soporte. A medida que la piel comience a tolerar el soporte, vaya incrementando la frecuencia de uso.
- El Unloader® Custom es ajustable para proporcionar mayor comodidad al paciente. Las modificaciones a los retenes de flexión o de extensión y contorno del armazón deben ser realizadas solo por

un profesional de la salud. El profesional de la salud es el responsable de asesorar a los pacientes sobre el uso del sistema de control de fuerza dinámica (Dynamic Force Control System).

COLOCACIÓN DEL SOPORTE (PARA LA OPCIÓN CON SMARTDOSING®)

1. Coloque el soporte sobre la pierna del paciente. Alinee el centro de la articulación con el centro de la rótula y la línea media A/P.
2. Envuelva la correa de la parte superior de la pantorrilla por la parte trasera de la pierna por encima del músculo de la pantorrilla, pásela por la anilla en D y fíjela (**Figura 3**).
3. Sujete el armazón para el muslo y coloque la correa alrededor de la pierna. Pase la correa del muslo a través de la fijación de correa ranurada y fíjela (**Figura 4**).
4. Coloque el botón de la hebilla de ajuste rápido en el orificio adecuado (**Figura 5**) y ciérrela con cuidado, utilizando la palma de la mano para encajar la hebilla.
5. Gire el control regulador SmartDosing® hacia la derecha para apretar el Dynamic Force Strap (DFS) hasta la posición que se haya prescrito (**Figura 6**). El profesional de la salud tendrá que determinar la descarga óptima basándose en la información del paciente respecto al alivio del dolor. Se debe ajustar la tensión de la correa para proporcionar un alivio óptimo del dolor una vez que el control regulador se haya ajustado en el valor 5.

COLOCACIÓN DEL SOPORTE (PARA LA OPCIÓN CON DFS ESTÁNDAR)

1. Coloque el soporte sobre la pierna del paciente. Alinee el centro de la articulación con el centro de la rótula y la línea media A/P.
2. Envuelva la correa de la parte superior de la pantorrilla por la parte trasera de la pierna por encima del músculo de la pantorrilla, pásela por el anillo en D y fíjela (**Figura 3**).
3. Sujete el armazón para el muslo y coloque la correa alrededor de la pierna. Pase la correa del muslo a través de la fijación de correa ranurada y fíjela (**Figura 4**).
4. Pase la correa de la parte inferior de la pantorrilla a través de la anilla en D y fíjela (**Figura 7**).
5. Doble la rodilla con el soporte a un ángulo aproximado de 80 grados. Mientras sostiene el armazón para el muslo, para evitar que el soporte se mueva, pase el DFS través de la anilla en D en la parte frontal del armazón para el muslo y apriete (**Figura 8**). El DFS se debe quedar apretado para un alivio del dolor máximo.

ADJ™ UNI-CENTRIC INTERNO

Los soportes se entregan con un tope límite del rango de movimiento (ROM) ajustado. Para este ajuste, el tope de ROM se coloca con el extremo largo hacia abajo (en relación con el agujero del tope). Si es necesario ajustar el rango de movimiento, retire primero el tornillo de la cubierta superior de la articulación utilizando la llave Allen suministrada. Retire la cubierta superior de la articulación para acceder al mecanismo ROM. Establezca el tope de ROM y atornille el ROM a la posición deseada como se indica a continuación.

0 grados

Retire el tope del ROM. Oriente el tope del ROM con extremo largo hacia abajo. Introduzca el tornillo del ROM en el agujero de tope distal.

ROM Stop Screw in distal stop hole.

5 grados

Retire el tope del ROM. Oriente el tope del ROM con el extremo largo hacia arriba. Introduzca el tornillo de tope del ROM en el agujero del tope distal.

10 grados

Retire el tope del ROM. Introduzca el tornillo de tope del ROM en el orificio de tope proximal.

20 grados

Retire el tope de ROM. Oriente el tope de ROM con el extremo largo hacia abajo. Introduzca el tornillo de tope de ROM en el orificio de tope proximal.

-10 Grados de hiperextensión

Retire el tope de ROM. Introduzca el tornillo de tope de ROM en el agujero de tope distal.

ARTICULACIÓN ADJ POLI-AXIAL

Lo que debe saber antes de ajustar el soporte:

Para tratar la osteoartritis ya sea del compartimento medial o lateral, el soporte tiene un mecanismo de articulación ADJ™™ fácil de usar, que se puede ajustar para optimizar el efecto de descarga, tanto en el compartimento medial o como lateral de la rodilla.

El grado de ajuste requerido depende de los síntomas del paciente, el peso, la musculatura, la facilidad de manejo de las articulaciones, y la gravedad de la degeneración de la articulación.

por ejemplo: puede ser necesaria una corrección mayor de la articulación para los pacientes con un aumento de los síntomas o un aumento en el Índice de Masa Corporal (IMC).

UN DISTRIBUIDOR O MÉDICO CAPACITADO DEBERÍA HACER TODOS LOS AJUSTES DE LA ARTICULACIÓN.

ÖSSUR DESACONSEJA QUE LOS PACIENTES HAGAN AJUSTES.

Ajuste de la articulación

1. Retire la cubierta de la ADJ™, lo que expondrá el mecanismo de ajuste, el tornillo de ajuste (A), y el tornillo de bloqueo (B).
2. Ajuste un mecanismo de la ADJ™ cada vez.
3. Utilice un destornillador Robertson para sacar el tornillo de bloqueo aproximadamente dos vueltas completas hacia la izquierda (no lo saque completamente).
4. Utilice un destornillador Robertson para girar el tornillo de ajuste hacia la derecha para aumentar el ángulo de articulación o hacia la izquierda para disminuir el ángulo de articulación.
**Tres lados planos (1/2 vuelta) del tornillo de ajuste representan aproximadamente un grado de ajuste, por lo tanto, una vuelta completa del tornillo equivale a aproximadamente dos grados de ajuste. nota: el exceso de ajuste puede dar lugar a una rotación del soporte y/o presión excesiva. La discrepancia entre los extremos de corrección proximal y distal puede resultar en una alteración del soporte ortopédico.*
5. Aplique un compuesto fijador de roscas al tornillo de bloqueo.

6. Vuelva a apretar el tornillo de bloqueo para ajustarlo a la articulación. No lo ajuste en exceso ya que esto puede provocar fallos prematuros en la articulación.
7. Repita el procedimiento de ajuste para el otro mecanismo de la ADJ™.
8. Cuando termine, vuelva a colocar las cubiertas de la ADJ™.
9. Vuelva a colocar el soporte debidamente en la pierna del paciente y evalúe el ajuste. Asegúrese de que la correa DFS™ se aplica con tensión suficiente para aumentar los efectos de descarga de la articulación ADJ™.

MANTENIMIENTO DEL SOPORTE

Unloader® Custom ha sido diseñado para un mantenimiento y cuidados mínimos. Siga estos sencillos pasos de mantenimiento para conservar el soporte en buen estado.

LIMPIEZA

- Los forros de Sensil® se pueden limpiar con líquido desinfectante para prevenir la acumulación de bacterias dañinas y con detergente antibacteriano una vez por semana.
- Para una limpieza más profunda, se pueden quitar los forros, correas y almohadillas de las correas.
- Lávelo a mano utilizando un jabón suave no detergente.
- Aclarar a fondo y secar al aire.
- **No las lave a máquina**
- **No las coloque en una secadora**

ARTICULACIÓN

- Por razones de seguridad, la articulación solo la deberá desmontar un profesional de la salud.
- Compruebe regularmente la existencia de material extraño en la articulación (es decir, suciedad o grasa).
- Retire cualquier resto de suciedad de la articulación utilizando agua corriente o aire comprimido.

Nota: Si se utiliza el soporte en agua salada o agua clorada, aclarar bien con agua corriente y secar al aire el soporte. Una rutina regular de mantenimiento garantizará que la articulación, los forros, las correas y las almohadillas estén en condiciones óptimas de funcionamiento.

ACCESORIOS PARA EL SOPORTE

Össur ofrece accesorios que satisfacen los requisitos específicos del Unloader® Custom. Estos accesorios se pueden adquirir a través del proveedor del soporte o por medio del departamento de atención al cliente de Össur.

DISCLAIMER

De Unloader[®] Custom is een echt op maat gemaakte brace welke voorziet in de behoeften van de patiënt. Elke patiënt heeft een uniek product speciaal overeengestemd met de anatomie van de patiënt, de activiteit en gewenste configuratie. Daarom kunnen de afbeeldingen die op de Gebruiksaanwijzing te zien zijn, afwijken van het product dat de patiënt heeft ontvangen.

ONDERDELENLIJST

Unloader Custom met SmartDosing[®] (Figuur 1)

- A. Dynamische Krachtbandsysteem (DFS)
- B. Dijbeenband
- C. Middenband
- D. Kuitband
- E. Scharnier
- F. Dijbeenschaal
- G. Kuitschaal
- H. Snelsluitknop
- I. Alligatorclip
- J. SmartDosing[®] doseerknop

ONDERDELENLIJST

Unloader Custom met Standard DFS (Figuur 2)

- A. Dynamic Force Strap (DFS)
- B. Dijbeenband
- C. Bovenste kuitband
- D. Onderste kuitband
- E. Scharnier
- F. Dijbeenschaal
- G. Kuitschaal

INDICATIES VOOR GEBRUIK

- Unicompartimentele Artrose
- Kan ook gunstig zijn voor unicompartimentele knieaandoeningen die pijnvermindering vereisen in een aangetast compartiment zoals:
 - Herstel van defecten aan het gewrichtskraakbeen
 - Avasculaire necrose
 - Tibiplateaufractuur

OPGELET

- **Dit product bevat natuurlijke latex rubber die allergische reacties kan veroorzaken.**
- Bij patiënten met perifere vaatziekten, neuropathie, en gevoelige huid, wordt nauwkeurige supervisie van de arts aanbevolen. Voor patiënten met een gevoelige huid, wordt aanbevolen de Unloader[®] Custom te gebruiken zolang deze wordt verdragen. Indien roodheid optreedt, het gebruik van de brace afbouwen. Het gebruik opbouwen naarmate de huid de brace begint te verdragen.
- De Unloader[®] Custom kan ter plaatse worden aangepast om het comfort van de patient te vergroten. Aanpassingen aan de flexie- of extensiestops en de vorm van de schaal mogen uitsluitend door een medische zorgverlener worden uitgevoerd. De medische zorgverlener

is verantwoordelijk voor het inlichten en adviseren van de patiënt over het gebruik van het Dynamic Force Control Systeem.

AANTREKKEN VAN DE BRACE (VOOR SMARTDOSING[®]-OPTIE)

1. Plaats de brace op het been van de patiënt. Lijn het midden van het scharnier uit op het midden van de knieschijf en middellijn van A / P.
2. Wikkel de bovenste kuitband over de achterkant van uw been boven de kuitspier, haal het door de D-ring en bevestig deze **(Afbeelding 3)**.
3. Houd de dijbeenschaal vast en wikkel de band rond het been. Rijg de dijband door de gesleufde dijbeenbandbevestiging en zet deze vast **(Afbeelding 4)**.
4. Doe de knop van de snelsluitknop in de gepaste opening **(Afbeelding 5)** en sluit deze voorzichtig met de handpalm om de knop vast te klikken.
5. Draai de SmartDosing[®] doseerknop rechtsom om de band van het Dynamic Force Control systeem aan te spannen tot de voorgeschreven positie **(Afbeelding 6)**. De medicus zal de optimale ontlasting moeten bepalen op basis van de feedback over pijnverlichting van de patiënt. De bandspanning moet ingesteld worden om optimale pijnverlichting te bieden zodra de doseerknop is ingesteld op instelling "5".

AANTREKKEN VAN DE BRACE (VOOR STANDAARD DFS OPTIE)

1. Plaats de brace op het been van de patiënt. Lijn het midden van het scharnier uit op het midden van de knieschijf en middellijn van A / P.
2. Wikkel de bovenste kuitband over de achterkant van uw been boven de kuitspier, haal het door de D-ring en bevestig deze **(Afbeelding 3)**.
3. Houd de dijbeenschaal vast en wikkel de band rond het been. Rijg de dijband door de gesleufde dijbeenbandbevestiging en zet deze vast **(Afbeelding 4)**.
4. Rijg de onderste kuitband door de D-ring en bevestig deze **(Afbeelding 7)**.
5. Buig de knie in de brace tot een hoek van circa 80 graden. Terwijl u de dijbeenschaal vasthoudt, om te voorkomen dat de brace beweegt, haal de DFS door de D-ring aan de voorkant van de dijbeenschaal en draai vast **(Afbeelding 8)**. De DFS moet strak worden gedragen voor maximale pijnverlichting.

INTERNE UNI-CENTRISCHE ADJ

De braces worden geleverd met een Range of Motion (ROM) Stop. Voor deze instelling is de ROM Stop gepositioneerd met het lange uiteinde naar beneden (ten opzichte van het gat in de stop). Als de Range of Motion moet worden aangepast, verwijdert u eerst de bovenste scharnierende dekselschroef met de meegeleverde inbussleutel. Verwijder de bovenste scharnierdeksel om bij het ROM-mechanisme te komen. Stel de ROM Stop en ROM schroef in, in de gewenste stand zoals hieronder aangegeven.

0 graden

Verwijder de ROM Stop. Richt de ROM Stop met lange eind naar beneden. Plaats ROM Stop Schroef in de distale stop-opening. ROM Stop Screw in distal stop hole.

5 graden

Verwijder de ROM Stop. Richt de ROM Stop met het lange uiteinde naar boven. Plaats de ROM Stopschroef in de distale stopopening.

10 graden

Verwijder de ROM Stop. Plaats de ROM Stopschroef in de proximale stopopening.

20 graden

Verwijder de ROM Stop. Richt de ROM Stop met het lange uiteinde naar beneden. Plaats de ROM Stopschroef in de proximale stopopening.

-10 Graden hyperextensie

Verwijder de ROM Stop. Plaats de ROM Stopschroef in de distale stopopening.

POLI-AXIALE ADJ™ SCHARNIER

Wat u moet weten voordat u de brace aanpast:

Om zowel de mediale als laterale compartimentele artrose te behandelen, heeft de brace een gebruiksvriendelijke ADJ™ scharniersmechanisme, dat kan worden aangepast om het ontlastende effect te optimaliseren in zowel de mediale als laterale compartiment van de knie.

De mate van aanpassing is afhankelijk van de symptomen, gewicht, spieren, soepelheid van gewrichten en ernst van gewrichtsdegeneratie bij de patiënt.

Bijvoorbeeld: meer scharniercorrectie kan nodig zijn voor patiënten met een toename van klachten of een toenemende Body Mass Index (BMI).

EEN ERVAREN DISTRIBUTEUR OF ARTS DIENT ALLE SCHARNIERAANPASSINGEN TE MAKEN.

ÖSSUR RAADT DE PATIËNTEN NIET AAN OM ZELF AANPASSINGEN TE MAKEN.

Scharnieraanpassing

1. Verwijder de ADJ™ deksel, dit zal het verstelmechanisme, stelschroef (A), en borgschroef (B) tonen.
2. Pas een ADJ™ mechanisme een voor een aan.
3. Gebruik een Robertson schroevendraaier om de borgschroef terug te draaien, ongeveer twee volle slagen tegen de klok in (niet volledig verwijderen).
4. Gebruik een Robertson schroevendraaier om de stelschroef rechtsom te draaien om de scharnierhoek te vergroten of linksom om de scharnierhoek te verkleinen. * Drie vlakke zijden (1/2 slag) van de stelschroef betekenen ongeveer een graad aanpassing, dus een volledige draai van de schroef is ongeveer gelijk aan twee graden aanpassing.
Opmerking: overmatige aanpassing kan leiden tot brace rotatie en / of overmatige druk. Discrepantie tussen proximale en distale correctie kan resulteren in een gewijzigde pasvorm van de brace.
5. Breng een rijgslotverbinding aan op de borgschroef.
6. Draai de borgschroef opnieuw aan zodat het scharnier strak staat. Niet te strak aandraaien, hierdoor kan het scharnier voortijdig defect raken.
7. Herhaal de aanpassingsprocedure voor het andere ADJ™ mechanisme.
8. Wanneer het voltooid is, vervangt u de ADJ™ covers.
9. Doe opnieuw op correcte wijze de brace om het been van de patiënt en schat de pasvorm in. Zorg ervoor dat de DFS™ band strak wordt

aangebracht om de ontlastende effecten van de ADJ™ scharnier te vergroten.

ONDERHOUD VAN DE BRACE

Unloader® Custom is zo ontworpen dat deze minimaal onderhoud en minimale zorg nodig heeft. Volg onderstaande eenvoudige stappen om de brace in topconditie te houden.

REINIGEN

- Sensil® beschermlagen kunnen afgenomen worden met een ontsmettingsvloeistof om ophoping van schadelijke bacteriën te voorkomen met behulp van een antibacterieel wasmiddel eens in de week.
- Voor een grondigere reiniging: bekleding, banden en bandkussentjes kunnen worden verwijderd.
- Op de hand wassen met een milde zeep die geen detergens bevat
- Grondig spoelen en in de lucht laten drogen
- **Niet in de wasmachine wassen**
- **Niet in de droger plaatsen**

SCHARNIER

- Om veiligheidsredenen dient de scharnier alleen worden gedemonteerd door een medische zorgverlener.
- Controleer regelmatig op verontreinigingen (bijvoorbeeld vuil of gras) in het scharnier.
- Verwijder vuil in het scharnier met leidingwater en/of met perslucht.

Opmerking: als de brace in zout water of in chloorwater wordt gebruikt, moet u hem goed afspoelen en aan de lucht laten drogen. Door regelmatig schoonmaken behouden het scharnier, de bekleding, banden en kussentjes hun optimale werking.

ACCESSOIRES BRACE

Össur biedt accessoires aan die voldoen aan de specifieke eisen van de Unloader Custom®. De volgende accessoires zijn verkrijgbaar via de leverancier van uw brace of via de afdeling klantenservice van Össur.

EN – Caution: This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional. This Product Contains Natural Rubber Latex Which May Cause Allergic Reactions

DE – Zur Beachtung: Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüft. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen. Dieses Produkt enthält Naturlatex, welches zu allergischen Reaktionen führen kann.

FR – Attention : Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé. Ce produit contient du caoutchouc naturel (latex) pouvant provoquer des réactions allergiques.

ES – Atención: Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su profesional médico. Este producto contiene látex de caucho natural que puede causar reacciones alérgicas.

NL – Opgelet: Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener. Dit product bevat natuurlijke latex rubber die allergische reacties kan veroorzaken.

Össur Americas
27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

Össur Canada
2150 – 6900 Graybar Road
Richmond, BC
V6W OA5 , Canada
Tel: +1 604 241 8152

Össur Europe BV
Ekkersrijt 4106-4114
P.O. Box 120
5690 AC Son en Breugel
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
info-europe@ossur.com

Össur Deutschland GmbH
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen, Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
info-deutschland@ossur.com

Össur UK Ltd
Unit No 1
S:Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
ossuruk@ossur.com

Össur Nordic
P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
info@ossur.com

Össur Iberia S.L.U
Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III
Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: 00 800 3539 3668
orders.spain@ossur.com
orders.portugal@ossur.com

Össur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Össur APAC
2F, W16 B
No. 1801 Hongmei Road
200233, Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1707
asia@ossur.com

Össur Australia
26 Ross Street,
North Parramatta
Sydney NSW, 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
infosydney@ossur.com

Össur South Africa
Unit 4 & 5
3 on London
Brackengate Business Park
Brackenfell
7560 Cape Town
South Africa
Tel: +27 0860 888 123
infosasa@ossur.com

Össur Head Office
Grjótháls 5
110 Reykjavík, Iceland
Tel: +354 515 1300
Fax: +354 515 1366
mail@ossur.com

